

TERMOS ELÉCTRICOS

Instrucciones de instalación, uso y conservación



¡ATENCIÓN!

NO CONECTAR A LA RED ELÉCTRICA ANTES DE LLENAR, YA QUE PUEDEN PRODUCIRSE DAÑOS IRREVERSIBLES EN EL APARATO

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

- Las temperaturas del agua pueden alcanzar hasta 75 °C. Tenga precaución de regular la temperatura del agua en el grifo mezclándola con agua fría, introduciendo sólo las manos. Inicialmente, evite aplicarla al cuerpo directamente.
- Cualquier avería que ocurra en los componentes eléctricos sólo puede ser comprobada y reparada por el Servicio Técnico Autorizado.
- Durante el invierno, en caso de que el termo vaya a estar apagado por un largo período de tiempo, se puede vaciar el tanque de agua para prevenir daños por congelación, si existe ese riesgo. Recuerde por favor apagar el termo antes de vaciarlo.
- Si el cable de alimentación está deteriorado, debe cambiarse por el fabricante, su servicio posventa o las personas cualificadas para ello, con objeto de evitar un posible peligro.
- Procure que la instalación eléctrica lleve el interruptor diferencial reglamentario.

- El termo eléctrico debe instalarse de tal modo que cualquier persona que se encuentre en la bañera o en la ducha no ha de poder acceder a los interruptores y otros dispositivos de puesta en marcha, respetándose 0.6 m de distancia entre el termo eléctrico y la bañera o ducha.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA:

- A temperatura da água pode chegar a até 75° C. Tenha cuidado para regular a temperatura da água na torneira misturando-o com água fria, entrando em só suas mãos. Inicialmente, evite aplicá-lo para o corpo diretamente.
- Qualquer dano que ocorre em componentes eléctricos só pode ser verificado e reparado por um serviço pós-venda autorizado.
- Durante o inverno, se o termo vai ser desenergizado por um longo período de tempo, é possível esvaziar o tanque de água para evitar danos causados pela congelação, se existe um tal risco. Por favor, lembre-se de desligar o aquecedor de água antes da drenagem.
- Se o cabo de alimentação estiver deteriorado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um serviço pós-venda autorizado ou por profissionais qualificados, para evitar possíveis perigos.

- Certifique-se de que a instalação eléctrica tomar disjuntor regulamentar.
- O termo eléctrico deve ser instalado de forma que qualquer pessoa que está na banheira ou chuveiro não deve ser capaz de acessar interruptores e outros dispositivos de inicialização, respeitando 0,6 m de distância entre o termo eléctrico e quente na banheira ou chuveiro.
- Este dispositivo pode usar crianças de 8 anos e acima e pessoas com habilidades, físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiencia e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou formação adequada sobre a utilização do dispositivo de forma segura e compreender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção não deve executá-los crianças sem supervisão.

Le felicitamos y le damos las gracias por la adquisición de nuestro producto. El termo eléctrico COINTRA que usted ha elegido, ha sido proyectado y fabricado con esmero por nuestros especialistas y comprobado cuidadosamente para satisfacer todas sus exigencias.

Para lograr el mayor rendimiento de su nuevo termo eléctrico COINTRA y prolongar la durabilidad del mismo, le aconsejamos que lea atentamente las instrucciones contenidas en este manual.

Parabens pela aquisição de nosso produto!

O aquecedor eléctrico COINTRA que você escolheu, foi projectado e fabricado com esmero pelos nossos especialistas e cuidadosamente comprovado para satisfazer a todas exigências.

Para que o novo aquecedor eléctrico COINTRA tenha maior rendimento e durabilidade aconselhamos a leitura atenta das instruções contidas neste manual, antes de comêçar qualquer operação



Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE.

El símbolo de la “papelera tachada” reproducido en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos, por lo que se ha de tirar en un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos o bien se ha de devolver al distribuidor en el momento de la compra de un nuevo aparato equivalente. El usuario es responsable de la entrega del aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida establecida.

La correcta recogida del aparato permitiendo el reciclaje del aparato al final de la vida útil del mismo, el tratamiento de éste y el desmantelamiento respetuoso con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto.

Para informaciones más detalladas acerca de los sistemas de recogida disponibles, dirigirse a las instalaciones de recogida de los entes locales o a los distribuidores en los que se realizó la compra.



Este producto está de acordo com a Directiva 2012/19/UE.

O símbolo da papeleira marcada desenhada reproduzida no aparelho, indica que o produto ao final de sua vida útil, deve ser tratado por separado dos resíduos domésticos, devendo ser jogado em um centro de recolhida diferenciada para aparelhos elétricos e eletrônicos ou melhor, devolvido ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho equivalente.

O usuário é responsável pela a entrega do aparelho no fianal de sua vida útil, de acordo com as normas de recolhida estabelecidas acima.

A correcta recolhida diferenciada para o posterior envió do aparelho em desuso, a reciclagem, ao tratamento. e a recolhida ambientalmente compativel, contribui a evitar possiveis efeitos nocivos ao meio ambiente e a saúde, favorecendo a reciclagem dos materiais dos quais está composto o produto.

Para informações mais detalhadas sobre os sistemas de recolhida disponiveis, dirigir-se ao serviço local de coleta de residuos ou a loja na qual se efetuou a compra.

ÍNDICE

Pág.

1. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y CONSERVACIÓN.....	2
1.1. Características generales	2
1.2. Instrucciones de instalación	2
1.3. Ubicación del producto	2
1.4. Colocación y sujeción	2
1.5. Instalación red de agua.....	2
1.6. Descripción válvula de seguridad	3
1.7. Instalación eléctrica.....	3
1.8. Puesta en servicio.....	3
1.9. Conservación.....	4
2. FUNCIONAMIENTO DEL “CONTROL – PANEL DIGITAL”	4
2.1. Descripción	4
2.2. Pulsadores Manuales para Control.....	4
2.3. Display de Indicación de Funciones	4
2.4. Código de Averías.....	5
3. VOLUMEN DE PROHIBICIÓN Y VOLUMEN DE PROTECCIÓN	5
4. DIMENSIONES GENERALES DE LOS TERMOS.....	5
5. ESQUEMA INSTALACIÓN ELÉCTRICA.....	6
6. ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO (Instalación Vertical)	6
7. SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA.....	7
GARANTÍA	15

ÍNDICE

Pág.

1. INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO USO E CONSERVAÇÃO.....	9
1.1. Características generales	9
1.2. Instruções para a instalação.....	9
1.3. Localização del producto	9
1.4. Colocação.....	9
1.5. Instalação rede hidráulica.....	9
1.6. Grupo de segurança hidráulica.....	10
1.7. Instalação electrica.....	10
1.8. Por em funcionamento	10
1.9. Conservação	10
2. FUNCIONAMENTO DO “CONTROLO – PAINEL DIGITAL”	11
2.1. Descrição.....	11
2.2. Botões Manuais para Controlo.....	11
2.3. Visor de Indicação de Funções	11
2.4. Código de Avarias.....	11
3. VOLUME DE PROIBIÇÃO E VOLUME DE PROTECÇÃO	11
4. DIMENÇÕES GENERALES DE LOS TERMOACUMULADORES	12
5. ESQUEMA DE INSTALAÇÃO ELÉCTRICA.....	12
6. ESQUEMA DE FUNCIONAMENTO (Instalação vertical).....	13
7. SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA	14
GARANTIA	16

1. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y CONSERVACIÓN

El buen funcionamiento de su termo depende no sólo de la calidad del producto, sino también de su correcta instalación por un profesional cualificado.

1.1. Características generales

Ficha de producto

MODELO		TND plus 50 S	TND plus 80	TND plus 100	TND plus 150
CAPACIDAD NOMINAL	l	46.5	76	97	132
PESO LLENO DE AGUA*	Kg	67	99	124	167
RANGO DE AJUSTE DE TEMPERATURA	°C	30~75			
PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO DEL TANQUE INTERNO	MPa	0.85			
FUENTE DE ALIMENTACIÓN		230V~50Hz			
POTENCIA NOMINAL	kW	1.5			
PERFIL DE CARGA DECLARADO		M	M	M	L
CLASE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA DE CALENTAMIENTO DE AGUA		B	B	B	C
EFICIENCIA ENERGÉTICA DE CALENTAMIENTO DE AGUA (η_{WH})	%	39	39	39	39
CONSUMO ANUAL DE ELECTRICIDAD	kWh	1316	1316	1316	2623
NIVEL DE POTENCIA SONORA (L_{WA})	dB	15	15	15	15
CONSUMO DIARIO DE ELECTRICIDAD (Q_{dec})	kWh	7.311	7.753	7.702	14.358
AGUA MEZCLADA A 40 °C (V40)	l	70.0	120.0	160.0	240.0
AJUSTE DE TEMPERATURA DE TERMOSTATO EN SU COMERCIALIZACIÓN	°C	75	75	75	75

* A tener en cuenta al realizar el anclaje a la pared.

1.2. Instrucciones de instalación

La instalación debe cumplir la reglamentación oficial como el "Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión", el Código Técnico de la Edificación y la Reglamentación local aplicable. Especialmente para la instalación en un cuarto de baño o aseo, se respetarán los volúmenes establecidos por el "Reglamento electrotécnico de baja tensión".

- En el volumen de prohibición (fig. 1, pág. 5) no se instalarán interruptores, tomas de corriente ni aparatos de iluminación.
- En el volumen de protección (fig. 2, pág. 5) no se instalarán interruptores, pero podrán instalarse tomas de corriente de seguridad.

1.3. Ubicación del producto

Conviene situar el termo lo más cerca posible de los puntos de toma de agua caliente para evitar pérdidas de calor en las tuberías.

Los termos TND se instalarán siempre en posición vertical, con las conexiones de agua abajo (ver fig. 5, pág. 6).

Para facilitar, en su día, la revisión y limpieza interna, debe quedar un espacio libre de al menos 25 cm entre la tapa de protección (pos. 13 en fig. 5, pág. 6) del termo y cualquier obstáculo fijo.

1.4. Colocación y sujeción

Para anclar el termo en la pared (ver cotas en pág. 5) utilice 2 tacos y tornillos adecuados para soportar el peso del termo lleno de agua (ver tabla "características").

1.5. Instalación red de agua

Al instalar las tuberías de agua siga las reglas básicas para la prevención de la corrosión: "No emplee cobre antes de hierro o acero, en el sentido de la circulación del agua". Para evitar pares galvánicos y su efecto destructor, rosque en los dos tubos del termo, (tal como se ve en los dibujos de la fig. 5 pág. 6) y empleando cinta de teflón, los manguitos aislantes (pos. 12) suministrados con el termo.

Rosque al tubo de entrada de agua fría (azul) del termo el grupo de seguridad hidráulica con dispositivo de vaciado (pos. 8 , fig.5, pág. 6) suministrado con el termo y de éste al manguito electrolítico. Instale en el tubo de alimentación de agua fría una llave de corte, tal como se ve en los dibujos (fig. 5 pos. 10, pág. 6). **Hay que tener en cuenta que esta llave de corte debe estar abierta siempre que el termo esté conectado.**

Conecte la tubería de distribución de agua caliente al manguito aislante del tubo de salida de agua caliente (rojo) del termo.

El grupo o la válvula de seguridad hidráulica, suministrado con el termo, contiene una válvula de retención y de sobrepresión. Esta última abre como máximo a 8,5 bar. Si la presión en la instalación de agua supera los 5 bar, instale un reductor de presión, como indica la normativa.

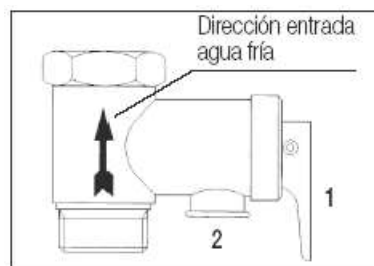
De igual forma, es imprescindible conducir la boca de vaciado de la válvula de seguridad (2) mediante tubo de evacuación provisto de sifón (fig.5, pos. 9, pagina 6) a un desagüe. Esta conducción debe ser visible y con pendiente hacia el desagüe.

El vaciado del termo se puede realizar con la palanca correspondiente (1).

Compruebe la estanquidad de todas las conexiones.

1.6.Descripción válvula de seguridad

1. - Dispositivo para el vaciado del agua del termo.
2. - Boca de salida o vaciado.



1.7.Instalación eléctrica

Asegúrese de que la tensión eléctrica disponible es de 230 V / 50 Hz.

El cable de conexión del termo tiene una clavija tipo Schuko, con contactos laterales de toma de tierra. Asegúrese que la toma de corriente es una base de enchufe adecuada para la clavija del termo y que los tres conductores (uno de ellos de tierra) hasta la base de enchufe tengan sección suficiente para la potencia a consumir.

Procure que la instalación eléctrica lleve el disyuntor diferencial reglamentario (fig.4, pág.6).

El cable de alimentación es del tipo H05 V V F 3 x 1,5 mm² blanco.

1.8.Puesta en servicio

Llene el termo de agua, abriendo la llave de corte de agua fría y los grifos de agua caliente.

Cuando salga agua por estos últimos, ciérrelos, empezando por el más bajo (bidet) y terminando por el más alto (ducha). De esta forma se eliminará el aire del termo y de las tuberías.

Conecte el termo enchufando su clavija. Si el display del termo aparece apagado, pulsar el botón ON/OFF. Entonces en el display aparecerá la temperatura del agua del interior del termo, de forma que si la temperatura es menor que la seleccionada con los botones de subir y bajar, entonces al lado de la temperatura aparecerá un punto que parpadeará indicando que el termo está calentando ; en el momento que se alcance la temperatura seleccionada el punto desaparecerá.

El termo se debe llenar de agua antes del primer uso (o después del mantenimiento o limpieza), y después conectarlo a la corriente. NO CONECTARLO ELÉCTRICAMENTE si no está lleno, puesto que se puede estropear la resistencia.

1.9. Conservación

Es imprescindible que el Servicio de Asistencia Técnica (SAT) revise anualmente su termo para eliminar la cal depositada en el elemento calefactor (pos. 5, fig.5, pág. 6) y comprobar el estado del ánodo de magnesio (pos. 15, fig.5, pág. 6). Si el agua en su zona es muy dura o corrosiva debe solicitar revisiones más frecuentes.

Si el ánodo de magnesio de su termo está desgastado, el SAT debe sustituirlo por uno nuevo.

No olvide maniobrar regularmente la válvula de sobrepresión, a fin de evitar que se bloquee; esta acción se puede realizar con la palanca nº 1, dispositivo de la válvula de seguridad para el vaciado del agua del termo (pág. 3).

Para limpiar el exterior del termo debe emplearse un paño humedecido con agua jabonosa. No emplee productos abrasivos o que contengan disolventes (por ejemplo alcohol).

Por razones de seguridad, COINTRA GODESIA, S.A. no se responsabiliza del empleo de otros elementos que no sean los de origen e instalados por su Servicio de Asistencia Técnica.

2. FUNCIONAMIENTO DEL “CONTROL – PANEL DIGITAL”

2.1.Descripción

Se compone de dos partes diferenciadas:

- Pulsadores manuales para su Control.
- Display de indicación de temperatura.

2.2.Pulsadores Manuales para Control



Pulsador ON/OFF (encendido y apagado del termo).



Pulsadores para ajustar la temperatura seleccionada.



2.3.Display de Indicación de Funciones

En él se visualiza la temperatura que se quiere seleccionar, y unos segundos después aparecerá la temperatura interior del agua. Cuando el termo está calentando aparecerá un punto al lado de la temperatura parpadeando.

FUNCIÓN SMART

El termo eléctrico por defecto tiene la función "Smart" desactivada. Esta función se activa pulsando y manteniendo ambas teclas "<" y ">"; una vez confirmada la activación, la luz indicadora se enciende y se mantiene encendida hasta que la función se cancele. La función se desactiva repitiendo los pasos anteriores; una vez que se confirma la desactivación, la luz indicadora se apagará.



Descripción Función Smart

La función "Smart" consiste en un software de auto-aprendizaje del consumo del usuario, el cual permite que la pérdida de calor se reduzca al mínimo y el ahorro de energía se maximice. El software "Smart" consiste en un periodo de aprendizaje de una semana cuando el termo eléctrico comienza a operar a la temperatura indicada en el termo y registra la demanda de energía del usuario. Desde la segunda semana en adelante el proceso de aprendizaje continúa a fin de

aprender las necesidades del usuario en más detalle y cambia la temperatura cada hora para adaptarla a la demanda real con el fin de mejorar el ahorro de energía. El software “**Smart**” activa el calentamiento del agua durante el tiempo determinado automáticamente por el propio termo en función del consumo del usuario. Durante el día, cuando no haya demanda de agua, el termo aún garantiza una reserva de agua caliente a 45°C.

Con el fin de garantizar el funcionamiento inteligente adecuado, se recomienda no desconectar el termo de la red eléctrica.

2.4. Código de Averías

El Display del Panel de Control, indica con una señal de alarma, la presencia de una Avería. También señala un código de avería según la siguiente identificación.

INDICADOR DISPLAY	AVERÍA
E1	Fallo de calentamiento en seco (si no hay agua en el tanque y la temperatura sube 10°C o más en un minuto)
E3	Fallo de la sonda de temperatura
E4	Sobre calentamiento de la temperatura del agua

3. VOLUMEN DE PROHIBICIÓN Y VOLUMEN DE PROTECCIÓN

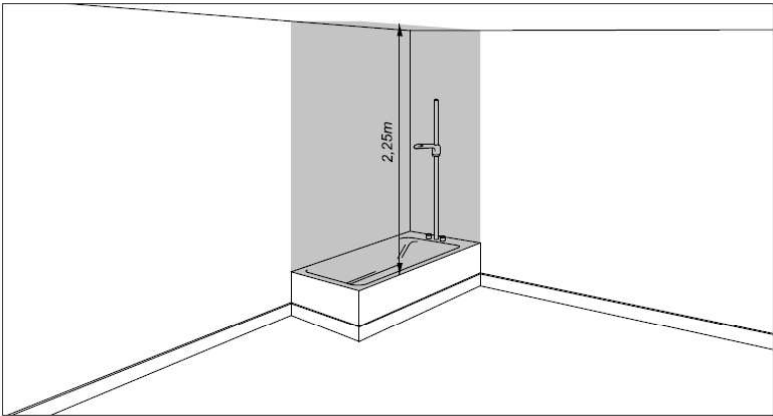


Figura 1: Volumen de prohibición

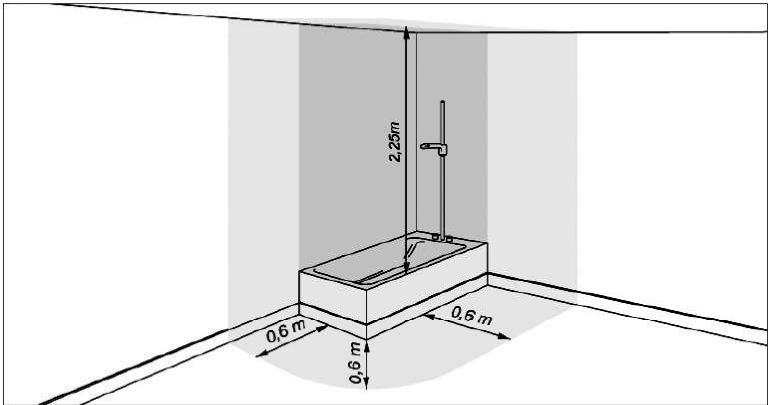


Figura 2: Volumen de protección

4. DIMENSIONES GENERALES DE LOS TERMOS

Esquema de dimensiones (mm)

MODELO	COTAS (mm)								
	A	B	C	D	E	F	G	H	L
TND plus 50 S	368	396	745	158	590	270	½"	100	360
TND plus 80	438	460	780	152	609	270	½"	100	385
TND plus 100	438	460	944	152	773	270	½"	100	549
TND plus 150	438	460	1250	152	1079	270	½"	100	855

*Los modelos de 100 y 150 l disponen de 2 soportes metálicos de fijación.

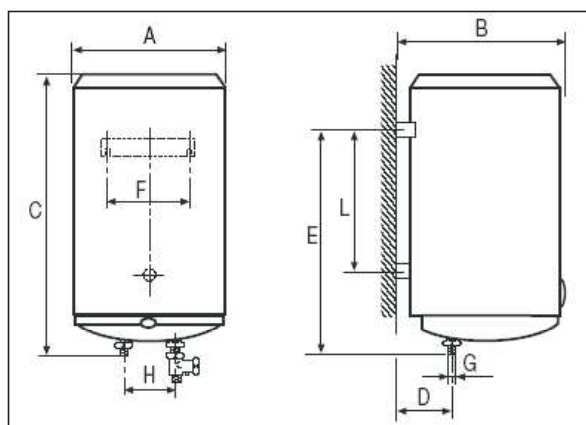


Figura 3

5. ESQUEMA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

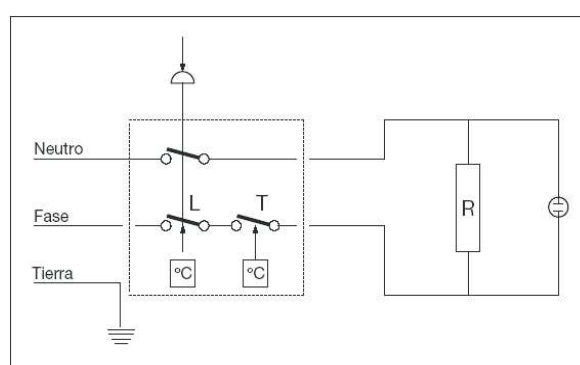


Figura 4

6. ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO (Instalación Vertical)

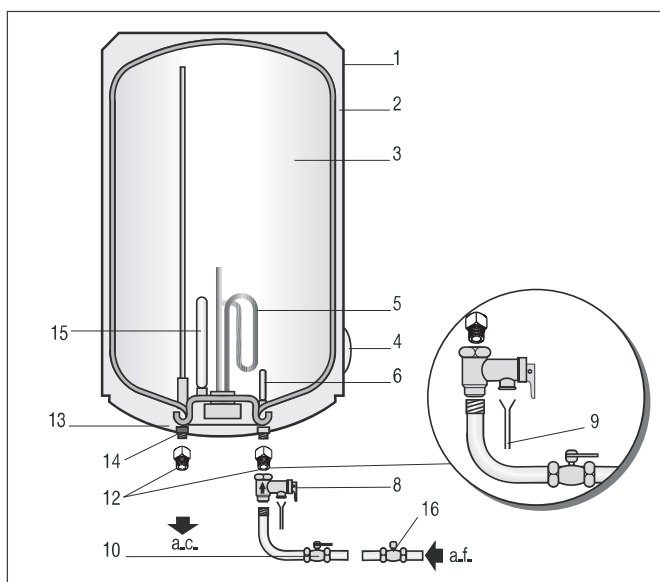


Figura 5

- 1. Envolvente.
- 2. Aislamiento (espuma de poliuretano expandido sin CFC).
- 3. Calderín esmaltado vitrificado.
- 4. Panel digital.
- 5. Elemento calefactor.
- 6. Entrada de agua con rompechorro.
- 8. Grupo de seguridad hidráulica.
- 9. Desagüe conducido.*
- 10. Llave corte de agua fría.*
- 12. Manguitos aislantes.
- 13. Tapa protección.
- 14. Salida agua caliente.
- 15. Ánodo de magnesio.
- 16. Reductor de Presión.* Es necesario colocarlo después del contador en la entrada de la vivienda (nunca cerca del termo) cuando la presión es superior a 5 bar.

* a poner por el instalador

¡ATENCIÓN!

INSTALAR LOS MANGUITOS ELECTROLÍTICOS Nº 12 (SUMINISTRADOS CON LOS TERMOS) Y REVISAR EL ÁNODO DE MAGNESIO Nº 15 ANUALMENTE PARA EVITAR CORROSIONES. **COINTRA GODESIA, S.A.** DECLINA SU RESPONSABILIDAD EN CUANTO A CORROSIÓN SI NO SE TIENE EN CUENTA LOS DOS PUNTOS RESEÑADOS.